

FESTIVAL LE STANDARD IDÉAL

PROGRAMMATION INTERNATIONALE HORS LES MURS DE LA MC93

MARS - AVRIL - JUIN 2015

WWW.MC93.COM / 01 41 60 72 72



La MC93 a fermé ses portes pour travaux. La 10^e édition du Festival Standard Idéal aura lieu hors les murs sur cinq scènes amies* en mars et avril 2015 et quelques jours de juin.

Que demande-t-on au théâtre d'exprimer à Moscou ou Shanghai? Comment les acteurs apprennent-ils leur métier? À quoi ressemble le public à Naples ou à Berlin? Que l'objet soit classique ou contemporain, ils sont indissociables. La «modernité» ne renvoie à rien d'intelligible, si elle n'est issue d'aucune histoire. Quel que soit l'espace ou la forme, ce qu'il y a de commun à tous les théâtres, ce sont les acteurs. Car nous ne concevons pas le théâtre sans acteurs. Comment Lev Dodine sort Tchekhov des clichés décoratifs dans le passage conflictuel entre le XIX^e et le XX^e siècle. Comment Toni Servillo puise dans la tradition napolitaine pour créer un théâtre d'aujourd'hui? Comment Wang Renjie, dramaturge du Liyuan de Chine, détourne les textes néo-confucianistes en fables sur le désir et comment la grande comédienne Zeng Jingping les interprète? Il y a toujours un moment où l'on s'arrête et où l'on regarde derrière soi. L'idée est de ne pas y découvrir une longue route déserte et poussiéreuse. Patrick Sommier

**Théâtre Gérard Philipe - CDN de Saint-Denis, Nouveau Théâtre de Montreuil - CDN,
Théâtre 71 - Scène nationale de Malakoff, Le Monfort Théâtre - Paris,
Théâtre du Soleil - Paris.**

Programme sous réserve de modifications

CONTACT PRESSE MC93 FESTIVAL LE STANDARD IDÉAL

DRC / Dominique Racle

06 68 60 04 26 - dominiqueracle@agencedrc.com

Assistée de Nina Wöhrel

ninawohrel@agencedrc.com

ESPACE PRESSE :

PHOTOS EN TÉLÉCHARGEMENT SUR WWW.MC93.COM

MOT DE PASSE : MC931415

MC 93
bobigny

PATRICK SOMMIER

« C'est en Estonie, à la chaire de littérature russe de l'Université de Tartu, que les sémioticiens de l'école de Iouri Lotman avaient découvert, en épiant les métamorphoses et les signes, que le monde ne nous était donné qu'en traduction. **Être humain, c'est traduire.** Les mondes nouveaux sont des passages à une nouvelle langue. Et de temps en temps, une pierre d'achoppement: de l'intraduisible. » *

« L'Arioste poète, (...) est aussi un observateur des façons, des valeurs et des espérances de son époque. (...) Pour caractériser ce Roland furieux, je m'adresserai d'abord à une notion en matière d'étude du renouvellement des visions du monde. Cette notion, on peut la nommer « **le grand récit** ». Il s'agit du réseau de fictions et de représentations par lesquelles une civilisation expose ce qu'elle sait, ou rêve ou désire... » **

C'est entre ces deux pôles que se cherche ce théâtre qui nous anime. Un théâtre « de l'ailleurs » comme révélateur d'un théâtre « d'ici », qui nous tend le miroir de ce que nous sommes: « Dans les autres, c'est toujours moi que je cherche, et mon enrichissement et ma réalisation. » *** Je me suis posé la question de ce qui constitue le grand récit aujourd'hui. Les écrans ont remplacé les livres, je ne sais, reste que le roman de chevalerie ressurgit, et les courses dans les galaxies, mémoires des « Fondations » d'Isaac Asimov. Les animaux n'ont jamais été aussi bavards et les héros modernes bardés de technologie sont juste un peu moins rêveurs, plus terre à terre si j'ose dire. La guerre n'existe que sur les écrans. Plus incertain, flou: le lointain (l'histoire, le temps, l'universel), la nature (livres, ciel, vent, humains, animaux)...

Le théâtre est l'une des dernières ambassades de l'humain. À l'inverse de la guerre qui fait spectacle de ses canons pointés, le théâtre exhibe sa vulnérabilité, sa fragilité, l'acteur, les incertitudes de la langue. Le *Tres de Mayo* de Goya ne ressemble-t-il pas à une scène de la *Commedia*? Le théâtre devrait être inquiet: il flambe. Il est rare et terriblement cynique. Il n'affronte plus l'histoire, par ennui, par lassitude. Le théâtre est dans sa cabane, et, comme toujours, nous nous sommes perdus en forêt. Le monde est mis à sac aussi sûrement que le palais d'Été par les troupes franco-anglaises en 1860. Il n'en reste que la *Lettre au capitaine Butler* de Victor Hugo que savent tous les écoliers de Chine. Dans cette destruction de la Chimère, revient le nom d'Elgin, qui pilla aussi le Parthénon. Tout cela serait sans importance si cette guerre de l'opium (pour l'imposer à la Chine) n'avait bouleversé l'histoire du monde jusqu'à ce jour. Dans le grand récit d'aujourd'hui et dans la langue traduite, on continue de se raconter des histoires: d'où venons-nous? Histoire précisément de s'y retrouver. Le théâtre de la comédie humaine est un théâtre du désespoir. On y rit beaucoup.

Patrick Sommier

* Luba Jurgenson, *Au lieu du péril*, Verdier.

** Yves Bonnefoy, *Orlando furioso, Guarito*, Mercure de France.

*** Raoul Vaneigem.

UNE SAISON INTERNATIONALE - HORS LES MURS

Ce qui pouvait le mieux dire ce que nous étions hors de notre maison, c'est ce festival international de théâtre que nous avons fondé en 2004, le **STANDARD IDÉAL**.

Ce sera sa **10^e édition** qu'on pourra suivre chaque jour à partir de mars 2015 chez nos amis Jean Bellorini au **TGP à Saint-Denis**, Mathieu Bauer au **Nouveau Théâtre de Montreuil**, Pierre-François Roussillon au **Théâtre 71 de Malakoff**, Laurence de Magalhaes et Stéphane Ricordel au **Monfort** et Ariane Mnouchkine au **Théâtre du Soleil**.

L'Italie, la Russie, l'Ukraine, la France le Brésil, les États-Unis, la Chine. Trois créations, la musique omniprésente (Brésil - USA - Ukraine - Italie), LE grand théâtre d'art de Chine et de Russie (et d'ailleurs). Lev Dodine avec une *Cerisaie* de Tchekhov bouleversante.

Musique! Toni Servillo, son frère Peppe et le quatuor Solis, qui chantent poésies et mélodies napolitaines, récits d'Enzo Moscato, Eduardo De Filippo, Cesare Viviani... Naples dans la splendeur de *La Parola Canta... K-RIO-K*, une revue musicale pour chanter le Brésil des années vingt et trente où passent les silhouettes de Claudel, Darius Milhaud, Villa-Lobos, Cendrars, Santos-Dumont... *Dakh Daughters*, un *girls band* de Kiev dont la palette va du punk à Tarace Boulba. Et les quatorze dames du *Black Rock Coalition* de New York qui chantent l'histoire du rock noir américain de Nina Simone à Aretha Franklin, à moins que ce ne soit de Betty Davis à Grace Jones.

L'Italie! Trois spectacles: Amedeo Fago (auteur de *Risotto*) avec *Pouilles* qui raconte les XIX^e et XX^e siècles de la péninsule à travers l'histoire d'une famille de Tarente. Toni et Peppe Servillo avec leurs musiciens au TGP de Saint-Denis puis à Montreuil. Ricci/Forte, à Montreuil qui créeront en France *Darling*, superpositions d'Artaud à Led Zeppelin après *Imitation of Death* la saison passée.

Une reprise, la *Médée* envoûtante de Jean-René Lemoine.

La Russie... et l'Ukraine! Lev Dodine qui annonce le XX^e siècle dans une *Cerisaie* visionnaire (au Monfort). La reprise du mythique *Gaudeamus* au TGP de Saint-Denis. L'École du Théâtre d'art de Moscou à Malakoff. Le Théâtre *Dakh* de Vlad Troitskyi, un collectif électrique de Kiev, théâtre total, au Monfort.

La Chine du Sud - la Grande Mélancolie, le Théâtre Liyuan, un chef-d'œuvre immortel, une histoire d'amour, interprétée par Zeng Jingping, une des plus grandes comédiennes de Chine. *Une femme Chaste*, la version tragique de *La Veuve et le Lettré*. Et des concerts de Nanyin, la musique douce et planante du Sud, le *Souffle du Sud...*

Attention, les jauges de la plupart des théâtres sont modestes: réservez vite!
La MC93 théâtre de tous les ailleurs. (C'est le cas de le dire!)

PROGRAMMATION PAR LIEU

>> Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

59, boulevard Jules Guesde 93200 Saint-Denis
www.theatregerardphilipe.com

Pouilles - Amedeo Fago

Théâtre - Italie

du 4 au 13 mars à 20h30, à 16h le dimanche
relâche mardi et mercredi

La parola canta - Toni et Peppe Servillo

Théâtre et musique - Italie

les 12 et 13 mars à 20h

Gaudeamus - Sergueï Kaledine - Lev Dodine

Théâtre - Russie

du 19 au 23 mars à 20h, à 15h30 le dimanche

Médée poème enragé - Jean-René Lemoine

Théâtre - France

du 27 mars au 3 avril à 20h30, à 16h le dimanche
relâche mardi et mercredi

Sisters, sirens & songwriters - Black Rock Coalition

Musique - États-Unis

du 3 au 5 juin à 20h

>> Nouveau théâtre de Montreuil, CDN

10, place Jean Jaurès 93100 Montreuil
www.nouveau-theatre-montreuil.com

La parola canta - Toni et Peppe Servillo

Théâtre et musique - Italie

le 14 mars à 20h30 et le 15 mars à 17h

Darling (Hypothèses pour une Orestie) - Ricci/Forte

Performance - Italie

le 24 à 20h30 et le 25 mars à 19h

K-RIO-K - RKK

Grande revue - Brésil

du 10 au 16 avril à 20h30, à 19h30 les mardi et jeudi, à 17h le dimanche
relâche le lundi

PROGRAMMATION PAR LIEU

>> Théâtre 71, scène nationale de Malakoff

3, place du 11 novembre 92240 Malakoff
www.theatre71.com

Étude sur Le Bruit et la Fureur
École du Théâtre d'art de Moscou

Théâtre - Russie
les 24 et 25 mars à 19h30

Séance d'un autre temps
École du Théâtre d'art de Moscou

Théâtre - Russie
les 26 et 27 mars à 20h30

>> Le Monfort Théâtre, Paris

Parc Georges Brassens 106, rue Brancion 75015 Paris
www.lemonfort.fr

La Cerisaie - Anton Tchekhov - Lev Dodine

Théâtre - Russie
du 7 au 18 avril à 20h30
relâche dimanche et lundi

La Maison des chiens - Vlad Troitskyi

Théâtre - Ukraine
du 7 au 18 avril à 20h
relâche dimanche et lundi

Dakh Daughters

Musique - Ukraine
le 20 avril à 21h

>> Théâtre du Soleil, Paris

La cartoucherie 75012 Paris
www.theatre-du-soleil.fr

Une femme chaste - Théâtre Liyuan

Théâtre - Chine
les 26 et 30 juin à 19h30, le 28 à 15h,
le 1^{er} juillet à 19h30, le 5 juillet à 15h

La Grande Mélancolie - Théâtre Liyuan

Théâtre - Chine
les 27 juin, 3 et 4 juillet à 19h30

DISTRIBUTION

Texte et conception **Amedeo Fago**
Traduction **Patrick Sommier**
Costumes **Lia Francesca Morandini**
Coiffure **Eleonora Migliaccio**
Maquillage **Gabriella Trani**
Musique **Franco Piersanti**
Effets spéciaux **Davide Ippolito** et **Luca Di Cecca**
Montage vidéo **Daniele Carlevaro**
Régie vidéo **Nicola Spagna** et **Valerio Cappelluti**
Assistanat à la mise en scène **Alberto Battocchi**

Avec **Amedeo Fago** et **Giulio Pampiglione**

PRODUCTION

MC93 Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis

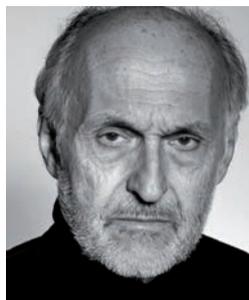
HORS LES MURS

Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

Du 4 au 13 mars 2015

En italien et en français

Durée estimée 1h15



Tout a commencé avec la publication d'une photo sur Facebook. Ou peut-être non, tout a commencé par un voyage à Tarente, ville dont ma famille est originaire, en 2011. Ou peut-être non, tout a commencé quand ma troisième fille est née, il y a trente ans et que je décidai de l'annoncer à tous mes cousins, découvrant que j'en avais pas moins de vingt et un. Ou peut-être que non, tout a commencé le jour de ma naissance, un cas plutôt inhabituel d'un père âgé et d'une mère relativement jeune.

Pouilles est un spectacle qui est né à maintes reprises dans mon esprit, sans que je le sache: qui dormait comme les braises sous la cendre dans l'attente de quelqu'un qui soufflerait dessus pour ranimer la flamme. Je l'ai poursuivi des années durant en travaillant à mon théâtre, parlant d'autres choses et aujourd'hui je vois le bout du tunnel grâce à Patrick Sommier et à la MC93. Je serai curieux de voir la réaction du public français à un spectacle si personnel et si résolument italien.

Une chose est sûre: c'est que le long travail de recherche qu'il y a derrière la nécessaire synthèse théâtrale a été pour moi une expérience d'une importance capitale. Non seulement pour l'étude et la découverte de l'histoire d'une famille, et de l'Histoire tout court mais pour le profond sentiment de réalisation de soi qu'a fait naître en moi la découverte d'événements familiaux à travers lettres, notes, journaux intimes que j'ai eus entre les mains.

Amedeo Fago, Rome, 8 septembre 2014

Toni et Pepe Servillo - Solis String Quartet

DISTRIBUTION

Mise en scène **Toni Servillo**
 Traduction **Jean-Paul Manganaro**
 Avec **Toni Servillo, Pepe Servillo** et **Solis String Quartet** : **Vincenzo Di Donna, Luigi De Maio, Gerardo Morrone** et **Antonio Di Francia**

PRODUCTION

Teatri Uniti

HORS LES MURS

Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

Les 12 et 13 mars 2015

Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN

Les 14 et 15 mars 2015

En italien surtitré en français

Durée 1h30



Dans *Viva la libertà*, film de Roberto Andò, Toni Servillo incarne le chef désabusé d'un parti de gauche qui s'enfuit à Paris, trois mois avant des élections cruciales (ah ah). Ce politicien a un frère

jumeau, également joué par Toni, écrivain et philosophe lunaire qui va, pour les besoins de la cause, se substituer à son frère chef de parti.

Dans la vie, Toni a un frère pour de vrai, Pepe (Giuseppe). Tous deux jouaient dans cette étrange pièce d'Eduardo de Filippo à la MC93 en janvier 2014 *le Voci di dentro* (*les Voix intérieures*). Pepe est aussi chanteur, celui d'un groupe célèbre en Italie *Avion Travel* fondé par Mario Tronco, dont nous avons accueilli en 2010 *la Flûte Enchantée* par l'Orchestre de piazza Vittorio dans la 7^e édition du Standard idéal.

Toni et Pepe Servillo se retrouvent une nouvelle fois sur scène dans *La parola canta*, un hymne à l'amour de leur ville de cœur : Naples. J'ai vu le spectacle le 29 décembre 2013 à l'auditorium d'Oscar Niemeyer sur les hauteurs de Ravello, où flottent dans la nuit les yeux verts d'Ava Gardner et le *Parsifal* de Wagner. Le grand répertoire des chansons napolitaines, d'autres textes chantés, poèmes, récits de Cesare Viviani, Mimmo Borelli, Eduardo de Filippo, Enzo Moscato... le tout magnifiquement traduit par Jean-Paul Manganaro et accompagné par le Quatuor à cordes Solis.

Patrick Sommier

DISTRIBUTION

Mise en scène et adaptation **Lev Dodine**

Scénographie **Alexei Porai-Koshits**

Collaboration artistique **Oleg Dmitriev, Valery Galendeev**

Formation des acteurs **Mikhaïl Alexandrov, Evgeni Davidov,**

Yuri Khamoutianski, Yuri Vasilkov

Direction technique **Evgeny Nikiforov**

Avec **Danna Abyzova, Alexander Bikovski, Pavel Gryaznov, Ekaterina Kleopina, Artur Kozin,**

Leonid Lutchenko, Phillip Mogilnitski, Alexei Morozov, Maria Nikiforova, Stanislav Nikolski,

Fon Riben Arina/Anna Blinova, Daria Rumyantseva, Evgeni Sannikov, Evgeni Serzin, Beka

Tculukidze, Stanislav Tkachenko

PRODUCTION

Production Maly Drama Theatre – Théâtre de l'Europe, Saint-Petersbourg. Avec le soutien du ministère de la Culture de la Fédération de Russie et d'Art, Science and Sport Charity Foundation. Avec l'aide personnelle de Alisher Usmanov. Sponsor principal du Maly Drama Theatre – Théâtre de l'Europe : KINEF

HORS LES MURS

Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

Du 19 au 23 mars 2015

En russe surtitré en français

Durée 2h



Inspiré du roman de Sergueï Kaledine *Bataillon de construction*, *Gaudeamus* est un hymne étudiant du XIII^e siècle chanté dans les universités du Nord de l'Europe.

C'est un travail de fin d'études que les étudiants de la classe de Lev Dodine à l'Institut théâtral de Leningrad lui présentèrent en 1990. Le maestro reprit cet ensemble chaotique et en tira un spectacle inscrit au répertoire du Maly, qui,

accessoirement, fit le tour du monde et rencontra partout le succès dû au caractère universel de la vie militaire: les appelés, les corvées, la camaraderie, les bagarres, les filles, les beuveries, les sous-off...

Travail d'études, *Gaudeamus* présente tous les savoir-faire que les élèves ont accumulés après cinq années de travail, douze heures par jour. Le chant, la danse, la maîtrise des instruments de musique, et bien évidemment, l'art théâtral. C'est un véritable rouleau compresseur que ce marathon d'acteurs qui fonce à toute allure sur le public. Il y a aujourd'hui un aspect nostalgique de cette URSS d'une époque à travers costumes, chansons, personnages, langage et musique.

En douze ans, le marathon épuisa les comédiens d'origine qui, l'âge aidant, firent des enfants, accumulèrent les kilos et les rhumatismes. C'est au début des années 2000 que je priai Lev Dodine de reprendre ce chef-d'œuvre. C'est chose faite, avec une nouvelle équipe d'acteurs, en pleine forme!

Patrick Sommier

DISTRIBUTION

Mise en scène **Stefano Ricci**
Dramaturgie **Ricci/Forte**
Chorégraphie **Marco Angelilli**
Décor **Francesco Ghisu**
Costumes **Gianluca Falaschi**
Son **Thomas Giorgi**
Direction technique **Davide Confetto**
Assistanat à la mise en scène **Liliana Laera**

PRODUCTION

Romaeuropa Festival et Snaporazverein. Coproduction MC93 Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis, CSS Teatro stabile di innovazione del FVG, Festival delle Colline Torinesi. En collaboration avec La Biennale di Venezia.

HORS LES MURS

Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN

Les 24 et 25 mars 2015

En italien surtitré en français

Durée 2h



En exergue, des mots du poète canadien Mark Strand...

« and always the air moves in | to fill the spaces | where my body's been » (et toujours, l'air se déplace, pour remplir l'espace, où mon corps était)

L'Orestie perturbe étrangement les êtres aujourd'hui, à tel point que les Italiens de Ricci/Forte et les Ukrainiens de Vlad Troitskyi y ont immergé leurs dernières créations. La mort rôde, et la tragédie, meurtres du père, de la mère, de l'amant; malédictions, terrifiantes Érinyes, sont à ce point familières qu'on demande à Eschyle de faire le passeur entre tragédies antiques et contemporaines, tsunamis, réfugiés, guerres.

« Les horreurs de *L'Orestie* sont-elles le signe d'espoir présageant un nouveau futur? »

La caverne est ici container métallique autour duquel s'anime un théâtre inspiré des photographies de Gregory Crewdson où la réalité rassurante dissimule la barbarie proche. Crewdson, lointain héritier d'Edward Hopper... Artaud et Led Zeppelin, superpositions textuelles, sonores, physiques, scan d'un monde sous acide, une nouvelle Genèse.

MÉDÉE POÈME ENRAGÉ

THÉÂTRE / FRANCE

Jean-René Lemoine

DISTRIBUTION

Texte et mise en scène **Jean-René Lemoine**
Création musicale et sonore **Romain Kronenberg**
Collaboration artistique **Damien Manivel**
Dispositif scénique **Christophe Ouvrard**
Lumières **Dominique Bruguière**
Costume **Bouchra Jarrar**
Maquillage **Marielle Loubet**
Assistanat à la mise en scène **Zelda Soussan**
Assistanat lumières **François Menou**

Avec **Jean-René Lemoine** et **Romain Kronenberg**

PRODUCTION

MC93 Maison de la culture de la Seine-Saint-Denis, Pio & Co, Parc de la Villette dans le cadre des résidences d'artistes 2013. Ce spectacle bénéficie de l'aide à la production dramatique de la DRAC Île-de-France. Avec le soutien de l'Association Beaumarchais-SACD et du CENTQUATRE, établissement artistique de la Ville de Paris. Construction du décor Ateliers de la MC93, Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis.

Médée poème enragé de Jean-René Lemoine est publié aux éditions Les Solitaires intempestifs.

HORS LES MURS

Théâtre Gérard Philippe, CDN de Saint-Denis

Du 27 mars au 3 avril 2015

Durée 1h30



Il y a tout juste dix ans, Jean-René Lemoine mettait en scène sur le grand plateau de la MC93, sa *Cerisaie* avec la merveilleuse Jenny Alpha dans le rôle de Firs. Il n'y avait dans cette *Cerisaie*, nulle trahison, nul exotisme, mais toujours la douce folie des personnages de Tchekhov déjà perdus dans le monde du lendemain.

Écrivain délicat, metteur en scène capable de grandes traversées, acteur hors pair, tel est Jean-René Lemoine, apatride et homme du monde. Au fil de ses écrits, de ses mises en scène, de son travail d'acteur, il s'immerge dans la tragédie du monde, n'en sort jamais indemne, sans jamais rien céder à la panique. Dans *Face à la mère*, les premières lectures qu'il donna de ce drame personnel créaient avec le public une tension extrême. Et puis *Médée*. Un récit comme un ressac. De rares et violents éclats sur une mer calme. L'épopée d'une femme dans sa quête infinie, infinie, d'amour.

Jean-René Lemoine lève le voile sur tout ce qui vit au fond de nous, secrètement. Ce qu'il y a de plus enfoui, de plus viscéral. La présence et l'absence de l'acteur. L'intemporalité du mythe. Quelque chose du mystère du théâtre nous a été révélé.

École du Théâtre d'Art de Moscou

DISTRIBUTION

Directeur de la promotion **Viktor Ryjakov**

Professeurs **Svetlana Ivanova-Sergeeva, Kazimir Liske, Marina Drovosekova et Tatiana Pikhonina**

Avec les élèves de l'École du Théâtre d'Art de Moscou: **Stepan Azarian, Leonid Buldakov, Artëm Dubra, Aleksei Ermoshkin, Varvara Feofanova, Jordan Fray, Aleksei Kamanin, Alexandr Metelkin, Maria Nemtceva, Sergei Novosad, Irina Obruchkova, Ronald Pelin, Sergei Shadrin, Varvara Shmikova, Alevtina Tukan, Roman Vasiliev, Kirill Vlasov, Nikita Yuskov, Daria Zhovner.**

PRODUCTION

École du théâtre d'Art de Moscou

HORS LES MURS

Théâtre 71, scène nationale de Malakoff

le 24 mars à 20h30 et le 25 mars à 19h30 **Étude sur Le Bruit et la Fureur**

le 26 mars à 19h30 et le 27 mars à 20h30 **Séance d'un autre temps**

En russe surtitré en français

Étude sur le Bruit et la Fureur d'après William Faulkner

Lorsque Viktor Ryjakov a demandé à ses élèves de travailler sur *Le bruit et la fureur* de Faulkner, le plus difficile était de trouver un langage théâtral à partir de l'œuvre littéraire. Impossible de poser ce roman sur les rails usés de « l'adaptation théâtrale ». Le flux faulknérien ne produirait rien sous la forme d'un monologue tragique.

Les acteurs deviennent alors narrateurs. Ils passent les masques des différents protagonistes sans en choisir aucun. Lorsqu'un fragment qui fait sens est identifié, on passe au suivant, mais l'essentiel échappe toujours aux formulations concrètes. Il arrive qu'abandonnant tout espoir de trouver une vérité, ils sortent de leurs rôles et fouillent leur propre existence. Ils ont « soumis à l'inertie du roman », emportés par le flot faulknérien. Le spectacle continue sa recherche, passant fiévreusement d'un événement du roman à l'autre, repassant plusieurs fois les mêmes scènes, dans la tentative vaine de se comprendre. Le spectacle visite tout le spectre des possibles au théâtre. Chaque acteur a choisi un fragment du roman qui fait sens aujourd'hui, de le reconstruire, le décomposer... Le portrait déformé de la famille Compson émerge alors... mais les visages changent, et on reconnaît peu à peu ceux des jeunes acteurs, qui rendront un saisissant portrait de ce que nous sommes aujourd'hui.

Séance d'un autre temps

Des chansons, des paroles oubliées, des voix, des noms, des photos, des films, pour partir à la recherche des signes du passé. De ce passé certaines choses qui restent à jamais en nous, sans marque du temps, d'autres en revanche, disparaissent sans laisser de trace. Comment la mémoire procède-t-elle à ce tri? Aujourd'hui, en racontant l'histoire du siècle passé, nous essayons de nous souvenir: ce sera peut être un tout petit pas en avant pour répondre à la question: comment ne pas se quitter, comment ne pas oublier? Ce « concert » c'est essayer de ne pas laisser s'échapper ce qui est révolu, ce qui se dérobe, le temps qui passe. Un temps où les rythmes étaient différents, où les heures étaient plus longues, où les arbres étaient grands, où même les gens, semble-t-il, vivaient différemment.

C'est le passé raconté par des voix de jeunes femmes et de jeunes hommes, leur regard sur les générations des mères et des grands-mères, quand elles aussi avaient leur âge. Quand elles riaient, quand elles tombaient amoureuses. Écoutons les, sans nous presser.

Vlad Troitskyi

DISTRIBUTION

Adaptation et mise en scène **Vlad Troitskyi**
 Scénographie **Vlad Troitskyi** et **Dmytro Kostyumynskyi**
 Musique **Vladyslav Troitskyi, Roman Iasynovskyi** et **Solomiia Melnyk**

Avec **Yevhen Bal', Vasyl' Bilous, Natalka Bida, Maksym Demskyi, Tatyana Havrylyuk, Roman Iasynovskyi, Ruslana Khazipova, Vira Klimkovetska, Solomiia Melnyk, Semen Mozgovyi, Andrii Palatnyi, Nikita Skomorokhov, Tetyana Vasylenko, Vyshnya, Zo**

PRODUCTION

Production Théâtre Dakh

HORS LES MURS

Le Monfort Théâtre, Paris

Du 7 au 18 avril 2015

Durée 2h



Le Monfort est un théâtre secrètement enfoui dans ce mystérieux 15^e entre la petite ceinture et la halle aux chevaux à qui Brassens a prêté son nom. Laurence de Magalhaes et Stéphane Ricordel ont redonné vie à ce théâtre en y amenant le cirque et les poètes. Le Monfort, c'est aussi la petite Ukraine.

Fruit de la collaboration entre «Vlad» Troïtskyi et Klim, ce spectacle se décline en deux parties, toutes deux dans un diabolique dispositif où le public est d'abord au-dessus des acteurs puis en-dessous. C'est peu de dire que le regard habituel du spectateur est chaviré par cet univers scénique fait de fer et de fiel. *Doghouse (La Maison des Chiens)* ne s'inspire pas ouvertement du mythe d'Œdipe mais dialogue avec lui à travers un univers clos, celui de la prison et des camps.

Une pièce, un cri, qui repose sur différents travaux en résonance avec les événements historiques qui ont lieu et ont toujours lieu en Ukraine. Des chœurs, des prières et des plaidoyers tirés d'*Œdipe Roi* ont été traduits par Ivan Franko et reflètent la condition d'un peuple opprimé, abandonné par Dieu. Il part à la recherche de la vérité et de Dieu dans ce monde... Pourquoi les gens viennent-ils au monde?... Pourquoi des choses terribles arrivent?... Qui est responsable de la souffrance humaine?... Quel type de péché le peuple doit-il expier?... Telles sont quelques-unes des questions, parmi d'autres, qui passent constamment à l'esprit de ceux qui cherchent à se libérer de la servitude.

Anton Tchekhov - Lev Dodine

DISTRIBUTION

Texte **Anton Tchekhov**

Mise en scène et adaptation **Lev Dodine**

Scénographie **Alexander Borovski** - Création lumières **Damir Ismagilov**

Création vidéo **Alisher Hamidhodgaev** - Collaboration artistique **Valery Galendeev**

Coordination artistique **Dina Dodina** - Coordination musicale **Mikhail Alexandrov**

Direction technique **Evgeny Nikiforov** - Régie de scène **Natalia Sollogub**

Avec **Elizaveta Boyarskaya, Tatiana Chestakova, Danila Kozlovski, Serguei Kuryshev, Stanislav Nikolski, Polina Prikhodko, Ksenia Rappoport, Oleg Ryazantsev, Ekaterina Tarassova, Igor Tchernevich, Alexander Zavialov**

Musiques **Jacques Thibaud, Paul Misraki, Johann Strauss**

PRODUCTION

Production Maly Drama Theatre - Théâtre de l'Europe, Saint-Petersbourg. Avec le soutien du ministère de la Culture de la Fédération de Russie et d'Art, Science and Sport Charity Foundation. Avec l'aide personnelle de Alisher Usmanov. Sponsor principal du Maly Drama Theatre - Théâtre de l'Europe : KINEF

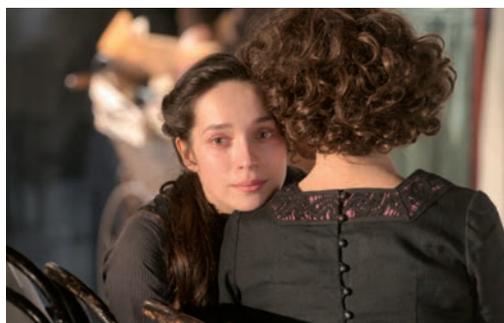
HORS LES MURS

Le Monfort Théâtre, Paris

Du 7 au 18 avril 2015

Durée 3h

En russe surtitré en français



Seigneur Dieu! La Cerisaie est à moi! Je dois être saoul, je délire, est-ce un rêve? Ne vous moquez pas! Si mon père et mon grand-père pouvaient me voir! Sortir de leurs cercueils et regarder leur Ermolaï, qu'ils rossaient, qui ne savait pas lire, qui courait pieds nus l'hiver, leur Ermolaï qui vient d'acheter le plus beau domaine du monde, où ses ancêtres n'étaient que des esclaves qui ne pouvaient même pas entrer dans la cuisine... La Cerisaie, Acte III

Nous sommes en Russie en 1900 et tout vient de basculer. L'aristocratie n'a pas vu venir le XX^e siècle. Les bourgeois, les marchands, si. Mais Tchekhov dit de sa pièce que c'est une comédie, où l'on va bien rire. Pourtant, le bonheur en est absent : dans l'antique datcha, rien ne marche comme prévu, tel un couple qui s'aime mais ne parvient pas à s'unir. Quant à Lioubov Andréevna et à son frère Gaev, propriétaires pour quelques heures encore de la Cerisaie, ils n'ont pas vu l'heure passer dans cette comédie du bonheur qu'ils se jouent pour la valetaille, où « tout était si beau avant ». Il y a tout juste vingt ans, à l'Odéon, Lev Dodine avait donné une première version, en demi-teinte, de la dernière pièce de Tchekhov. Dans celle-là, je crois qu'il s'est lui-même projeté dans cette comédie farcesque et tragique. En laissant une grande liberté aux acteurs, il a montré comment deux siècles se télescopent, l'un, touché à mort partant à la dérive, l'autre, mettant le cap vers l'inconnu.

DISTRIBUTION

Conception et direction artistique **Vlad Troitskyi**
 Son **Christophe Le Maout**
 Vidéo **Ten point Vj (Maksym Poberezhskyi, Oleksii Tyshchenko)**
 Lumières **Mariia Volkova**

Avec **Nina Garenetska, Natalka Halanevych, Tetyana Hawrylyuk, Ruslana Khazipova, Solomiia Melnyk, Anna Nikitina, Zo**

PRODUCTION

Production Théâtre Dakh

HORS LES MURS

Le Monfort Théâtre, Paris
 Le 20 avril 2015
 Durée 2h



Sept jeunes femmes du Théâtre Dakh de Kiev ont décidé l'an passé de créer un *band* « les filles du Dakh » ... parce que l'une d'entre elles avait rêvé qu'elles partaient faire un french cabaret... à Paris.

La palette est tellement large qu'il n'est pas commode de la résumer, même les langues parlées et chantées sur scène créent un capharnaüm, ukrainien, russe, français, anglais et autres langues improbables.

Elles ont d'abord été les comédiennes de Vlad Troitskyi qui les précédera avec *La Maison des chiens* au Monfort et qui a mis sa patte sur ce concert cabaret-théâtre où revivent les paroles de Joseph Brodski, Charles Bukowski et l'absurdiste russe Vendenski.

Sept jeunes femmes qui ont derrière elles l'expérience de mille spectacles en Ukraine, en Russie, en Europe, qui jouent chacune au moins trois ou quatre instruments et savent dix mille poèmes.

Black Rock Coalition

DISTRIBUTION

Direction musicale **Tamar-kali**
Chant **Tamar-kali, Lisala, Kimberly Nichole et Hamma Whatt**
Batterie **Lafræ Sci** - Percussions **Narjess Saad-Ellaoui**
Basse électrique **Ganessa James** - Contrebasse **Cat O'Malley**
Guitare et voix **Kat Dyson** - Piano et voix **Elenna Canlas Royston**
Saxophone ténor **Jenny Hill** - Saxophone baryton **Lauren Sevian**
Trompette **Tania Darby**
Distribution sous réserve de modifications

PRODUCTION

Production déléguée C.N.C.D.C. Châteaувallon
Coproduction Les Nuits de Fourvière/Département du Rhône, MC93 Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis et le C.N.C.D.C. Châteaувallon. Avec le soutien de la Sacem.
Création les 29 et 30 mai au C.N.C.D.C. Châteaувallon

HORS LES MURS

Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

Du 3 au 5 juin 2015

Durée 1h30

« Qui a dit qu'un groupe de rock ne pouvait pas jouer funky? Qui a dit qu'un groupe de funk ne pouvait pas jouer du rock? »

Ces propos de George Clinton (fabuleux concert à la MC93 en 1991) repris en 1985 par le guitariste Vernon Reid, le journaliste Greg Tate et le producteur de film Konda Mason jetèrent les bases de Black Rock Coalition.

Le rock est une musique noire, pourquoi les Afro-Américains n'auraient pas le droit d'en jouer... après Chuck Berry, Etta James, Jimi Hendrix, Sly Stone, Stevie Wonder, Funkadelic?

Vingt-cinq ans plus tard, Black Rock Coalition rassemble une multiplicité de groupes et de projets, de Steve Coleman à Meshell Ndegeocello de Bilal, Chocolate Genius, à Cassandra Wilson ou Don Byron, pour des hommages parfois... à Stevie Wonder, Sly Stone ou James Brown.

« We're gonna sing Aretha Franklin, ladies and gentlemen please stand up »*.
Ainsi s'achevait « A tribute to the Black Women songwriters »**, quatorze femmes noires jouant toutes les couleurs du rock d'Abbey Lincoln, Nina Simone, à Betty Davis, Chaka Khan, Grace Jones... dix-sept femmes noires formidablement américaines et stupéfiantes... C'était en 2010, la MC93 invitait Black Rock Coalition dans la foulée de leur travail chez Christian Tamet à Châteaувallon... Please stand up!... et toute la salle se leva comme une seule femme.

* Nous allons chanter Aretha Franklin, Mesdames et Messieurs, levez-vous s'il vous plaît!

** Un hommage aux femmes noires compositrices.

Sur une idée de Rémy Kolpa Kopoul

DISTRIBUTION

Sur une idée de **Rémy Kolpa Kopoul**

Dialogues **David Lescot**

Mise en scène **Lukas Hemleb**

Chorégraphie **Juliana Sanches**

Direction d'orchestre **Gabriel Grossi**

Arrangements **Dudu Oliveira**

Conception visuelle, costumes, accessoires **Lili Kendaka**

Direction musicale **Gabriel Grossi**

Coordination/production musicale **Catherine Schlup**

Avec **Mariana de Moraes** et **David Bursztein** – Chant **Daniela Rezende** – Guitare 7 cordes **Marcelo Rosário** – Piano **Fagner Wesley** – Percussions **Ze Luis Nascimento** – Clarinette **Gabriele Mirabassi** – Harmonica **Gabriel Grossi** – Flûte **Dudu Oliveira** – Bandolim **Gabriel Rosário** – Danseurs **Juliana Sanches, Anaïs Roméo, Thiago Kamacho, David Bosco, Alex Lima, Leticia Pontes Pinto**

PRODUCTION

MC93 Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis

HORS LES MURS

Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN

Du 10 au 16 avril 2015

Brésil années 20: l'âge d'or d'un pays encore jeune qui incarne déjà le futur, loin des décombres de la guerre. Le Brésil est dans le grand théâtre des nations.

On commémore cent ans d'indépendance, on invente les écoles de samba, on fait la révolution, on installe la radio, on célèbre de brillants intellectuels, on érige le Christ Rédempteur qui protège la baie de Rio (tiens, signé d'un Français!).

Samba-mais-pas-que: c'est le temps du choro, cousin tropical (et urbain) du swing, passant de la valse mélancolique (chorar, c'est « pleurer ») aux tempos frénétiques, des soirées de bonne famille aux parquets des bouges, créole dans le sang et manouche dans l'âme.

La *gafieira*, le bal popu de Rio et São Paulo, c'est le royaume de la danse à deux pour faire chavirer sa cavalière, pour aguicher son homme.

Paul Claudel, ambassadeur de France au Brésil, Darius Milhaud, son conseiller culturel, Blaise Cendrars, réalité et fiction, Santos-Dumont, pionnier de l'aviation, Villa-Lobos, compositeur contemporain, les écrivains modernistes do Brasil. Et les Batutas de Pixinguinha, succès brésilien dans la nuit parisienne de 1922.

Sur scène, une quinzaine de personnes: un orchestre de choro qui pioche dans le grand répertoire des années vingt et trente, danseurs de *gafieira*, chanteuse et duo de conteurs pour faire pétiller l'époque. Un voyage dans le futur antérieur pré-tropical, sur les hauteurs de l'élégante intelligentsia anthropophage do Brazil et dans les bas-fonds.

UNE FEMME CHASTE

THÉÂTRE / CHINE

Théâtre Liyuan

DISTRIBUTION

Livret **Wang Renjie**
Mise en scène **Lu Ang** et **Zeng Jingping**
Musique **Li Wenzhang** et **Wu Qiren**

Avec **Zeng Jingping** *distribution en cours*

PRODUCTION

Théâtre Liyuan

HORS LES MURS

Théâtre du Soleil, Paris

Du 26 juin au 5 juillet 2015

En chinois surtitré en français

Durée 2h



Une jeune et belle veuve vit dans une vaste demeure avec son fils, âgé d'une dizaine d'années et son précepteur. Dans ce huis clos, la jeune femme sent monter en elle un désir violent pour l'étudiant qui lui annonce un soir qu'il va devoir partir pour la capitale afin de passer ses examens. La nuit venue, la jeune femme, ne pouvant réprimer ce désir fou, frappe à la porte du jeune homme :

«Je voulais vous remettre une somme d'argent pour vos besoins lors de ce long voyage ». Le précepteur accepte de la faire entrer dans la pièce, malgré les convenances. L'atmosphère entre les deux est vite irrespirable. Il ne sait que faire pour répondre à l'appel violent du désir, mais –morale confucianiste oblige– décide de ne pas succomber à la tentation, la chasse de sa chambre (mais garde l'argent) et... claque la porte sur la main de la jeune femme. Anéantie, humiliée, mortifiée, elle décide pour se punir de s'automutiler en sectionnant trois doigts de la main blessée pour que «la faute» reste à jamais gravée dans son corps. Dix ans plus tard, le précepteur est devenu un mandarin puissant à la cour de l'empereur et le fils de la jeune veuve, resté son élève, va accéder au mandarinat... Le drame va se poursuivre et le sort des femmes n'en sera pas grandi.

Wang Renjié, qui avait déjà signé le livret de *La Veuve et le Lettré*, a fabriqué avec *Une femme chaste* une redoutable machine de théâtre poussant chaque personnage dans des positions intenable où chacun est victime de l'autre. On dit souvent de ce nouveau livret qu'il est la «version tragique» de *La Veuve et le Lettré*. Un regard cru et dramatique sur le sort des femmes à travers la morale confucianiste et la répression du désir. Comme dans *La Veuve et le Lettré*, le premier rôle est tenu par Madame Zeng Jingping.

Théâtre Liyuan

DISTRIBUTION

D'après **Chen San et Wuniang** (*Le Miroir aux litchis*),
répertoire traditionnel du Liyuan
Transmission du livret à l'oral **Chen Jiajian**
Enseignement du rôle **Cai Xiuying** - Percussionniste **You Yubin**
Avec **Zeng Jingping**

PRODUCTION

Théâtre Liyuan

HORS LES MURS

Théâtre du Soleil, Paris

Du 27 juin au 4 juillet 2015

En chinois surtitré en français - Durée 1h + 45min concert



Sous la dynastie des Song (960-1279), Chensan, jeune homme brillant et élégant originaire de la ville de Quanzhou, accompagne son frère à Canton où il vient d'être nommé. En chemin, ils font escale dans la ville de Chaozhou, où l'on célèbre la fête des Lanternes. Le soir, en se promenant, Chensan rencontre la plus belle femme de la cité: Huang Wuniang. Les jeunes gens tombent amoureux au premier regard. Le lendemain, Chensan doit poursuivre sa route; il revient à Chaozhou six mois plus tard, en juin. Le jeune homme sillonne la ville sur un cheval blanc et passe sous la fenêtre de Wuniang qui lui lance un rameau de litchis dans un mouchoir brodé à son nom. Par subterfuge, Chensan se fait engager dans la famille de Wuniang. Mais le père de Wuniang décide de la marier au fils d'une riche famille. Les amoureux décident de s'enfuir

dans la nuit mais sont arrêtés par une patrouille et Chensan est envoyé en exil. Le soir, Wuniang, inquiète, seule dans sa chambre sans réussir à dormir, est plongée dans une grande mélancolie... Tirée de Chen San, *La Grande Mélancolie* est la pièce la plus représentative du répertoire du Liyuan. Il existe un exemplaire du livret datant de la dynastie Ming (1368-1644). C'est un merveilleux exemple de pièce écrite pour un rôle principal féminin, exposant toute la richesse de la gestuelle féminine propre au Liyuan. Malgré cela, la pièce était oubliée depuis longtemps, personne n'était à même de la transmettre. Madame Zeng Jingping s'est rapprochée d'un artiste très âgé, qui, avant 1949, avait joué ce rôle dans une troupe d'enfants comme en comptait le Liyuan à cette époque. *La Grande Mélancolie* est, tous genres confondus, une des pièces traditionnelles qui nous révèle le mieux les particularités du jeu de l'acteur dans le théâtre chinois.

À l'issue de la représentation de La Grande Mélancolie, le Théâtre Liyuan présente un concert de nanyin.

Le nanyin, « la voix du Sud », est la musique des peuples parlant les langues minnan au sud de la Chine dans la province du Fujian. On l'appelle aussi nanguan, « vents » ou « souffles » du Sud. C'est une musique chantée envoûtante, presque hypnotique, accompagnée du xiao, la flûte verticale, du pipa, du sanxian à trois cordes pincées et des cliquettes à l'aide desquelles le chanteur ou la chanteuse marque les phases musicales. Il n'y a pratiquement pas de percussions, ce qui oppose le nanyin à la musique du Nord. Le nanyin s'écoute à Quanzhou en buvant le oolong ou une des mille variétés de thés du Fujian. C'est une invitation au voyage à laquelle il est difficile de résister.

MC93, THÉÂTRE DE TOUS LES AILLEURS

9 boulevard Lénine, 93000 Bobigny / 01 41 60 72 72 / www.MC93.com

CALENDRIER LE STANDARD IDÉAL

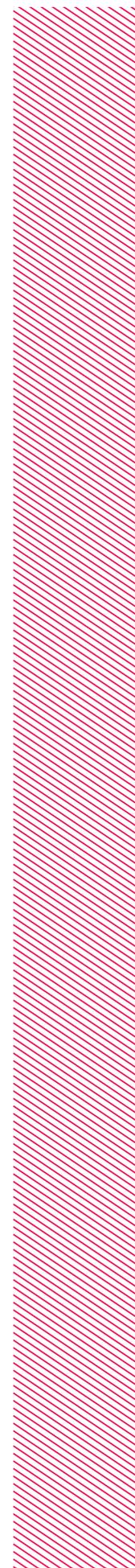
MARS

Dim 01				
Lun 02				
Mar 03				
Mer 04	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Jeu 05				
Ven 06	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Sam 07	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Dim 08	Amedeo Fago	Pouilles	16h	Théâtre G.Philipe
Lun 09	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Mar 10				
Mer 11				
Jeu 12	Toni & Peppe Servillo	La parola canta	20h	Théâtre G.Philipe
	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Ven 13	Toni & Peppe Servillo	La parola canta	20h	Théâtre G.Philipe
	Amedeo Fago	Pouilles	20h30	Théâtre G.Philipe
Sam 14	Toni & Peppe Servillo	La parola canta	20h30	Nouveau Théâtre
Dim 15	Toni & Peppe Servillo	La parola canta	17h	Nouveau Théâtre
Lun 16				
Mar 17				
Mer 18				
Jeu 19	Lev Dodine	Gaudeamus	20h	Théâtre G.Philipe
Ven 20	Lev Dodine	Gaudeamus	20h	Théâtre G.Philipe
Sam 21	Lev Dodine	Gaudeamus	20h	Théâtre G.Philipe
Dim 22	Lev Dodine	Gaudeamus	15h30	Théâtre G.Philipe
Lun 23	Lev Dodine	Gaudeamus	20h	Théâtre G.Philipe
Mar 24	Ricci / Forte	Darling	20h30	Nouveau Théâtre
	École du Théâtre d'Art de Moscou		20h30	Théâtre 71
Mer 25	Ricci / Forte	Darling	19h	Nouveau Théâtre
	École du Théâtre d'Art de Moscou		19h30	Théâtre 71
Jeu 26	École du Théâtre d'Art de Moscou		19h30	Théâtre 71
Ven 27	Jean-René Lemoine	Médée	20h30	Théâtre G.Philipe
	École du Théâtre d'Art de Moscou		20h30	Théâtre 71

Sam 28	Jean-René Lemoine	Médée	20h30	Théâtre G.Philipe
Dim 29	Jean-René Lemoine	Médée	16h	Théâtre G.Philipe
Lun 30	Jean-René Lemoine	Médée	20h30	Théâtre G.Philipe
Mar 31				

AVRIL

Mer 01				
Jeu 02	Jean-René Lemoine	Médée	20h30	Théâtre G.Philipe
Ven 03	Jean-René Lemoine	Médée	20h30	Théâtre G.Philipe
Sam 04				
Dim 05				
Lun 06				
Mar 07	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
Mer 08	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
Jeu 09	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
Ven 10	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
	RKK Karioka		20h30	Nouveau Théâtre
Sam 11	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
	RKK Karioka		20h30	Nouveau Théâtre
Dim 12	RKK Karioka		17h	Nouveau Théâtre
Lun 13				
Mar 14	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
	RKK Karioka		19h30	Nouveau Théâtre
Mer 15	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
	RKK Karioka		20h30	Nouveau Théâtre
Jeu 16	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
	RKK Karioka		19h30	Nouveau Théâtre
Ven 17	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre



	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre
Sam 18	Vlad Troitskyi	La Maison des chiens	20h	Monfort Théâtre
	Lev Dodine	La Cerisaie	20h30	Monfort Théâtre

Dim 19

Lun 20	Dakh Daughters		21h	Monfort Théâtre
---------------	-----------------------	--	------------	-----------------

Mar 21

Mer 22

Jeu 23

Ven 24

Sam 25

Dim 26

Lun 27

(...)

MAI

(...)

JUIN

Lun 01

Mar 02

Mer 03	Black Rock Coalition		20h	Théâtre G.Philipe
---------------	-----------------------------	--	------------	-------------------

Jeu 04	Black Rock Coalition		20h	Théâtre G.Philipe
---------------	-----------------------------	--	------------	-------------------

Ven 05	Black Rock Coalition		20h	Théâtre G.Philipe
---------------	-----------------------------	--	------------	-------------------

(...)

Ven 26	Théâtre Liyuan	Une femme chaste	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	------------------	--------------	-------------------

Sam 27	Théâtre Liyuan	La Grande Mélancolie	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	----------------------	--------------	-------------------

Dim 28	Théâtre Liyuan	Une femme chaste	15h	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	------------------	------------	-------------------

Lun 29

Mar 30	Théâtre Liyuan	Une femme chaste	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	------------------	--------------	-------------------

JUILLET

Mer 01	Théâtre Liyuan	Une femme chaste	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	------------------	--------------	-------------------

Jeu 02

Ven 03	Théâtre Liyuan	La Grande Mélancolie	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	----------------------	--------------	-------------------

Sam 04	Théâtre Liyuan	La Grande Mélancolie	19h30	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	----------------------	--------------	-------------------

Dim 05	Théâtre Liyuan	Une femme chaste	15h	Théâtre du Soleil
---------------	-----------------------	------------------	------------	-------------------

LA MC93, PRATIQUE

TARIFS

Direction Patrick Sommier 9 boulevard Lénine 93000 Bobigny

La Maison de la Culture de la Seine-Saint-Denis est subventionnée par la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la culture et de la communication, le département de la Seine-Saint-Denis et la ville de Bobigny.

Carte 3 spectacles 45€

Carte 3 spectacles réseau Seine-Saint-Denis 42€

Carte 3 spectacles MC93 jeune ou bobignyien 30€

(moins de 26 ans, étudiant, habitant de Bobigny)

Les tarifs individuels qui s'appliquent sont ceux du lieu d'accueil du spectacle :

Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN : de 22 à 11€

Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis : de 22 à 6€

Le Monfort Théâtre, Paris : de 28 à 10€

Théâtre 71, scène nationale de Malakoff : de 27 à 9€

Théâtre du Soleil, Paris : de 29 à 12€

RÉSERVATION

Sur notre site internet www.mc93.com

Paiement sécurisé par carte bancaire

Par téléphone **01 41 60 72 72**

Du lundi au vendredi de 11h à 19h

et auprès de chacun des théâtres partenaires

PARTENAIRES

LES THÉÂTRES PARTENAIRES



Théâtre du Soleil

LES PARTENAIRES MÉDIAS



TÊTU

ANOUS PARIS

arte

Le Monde



CONTACT PRESSE MC93 FESTIVAL LE STANDARD IDÉAL

DRC / Dominique Racle

06 68 60 04 26 - dominiqueracle@agencedrc.com

Assistée de Nina Wöhrel

ninawohrel@agencedrc.com

ESPACE PRESSE :

PHOTOS EN TÉLÉCHARGEMENT SUR WWW.MC93.COM

MOT DE PASSE : MC931415

Contact presse Théâtre Gérard Philipe, CDN de Saint-Denis

Nathalie Gasser gasser.nathalie.presse@gmail.com 06 07 78 06 10

Contact presse Nouveau Théâtre de Montreuil, CDN

Désirée Faraon desiree.faraon@wanadoo.fr 06 18 51 30 78

Contact presse Théâtre 71, Scène nationale de Malakoff

Isabelle Muraour isabelle.muraour@gmail.com 01 43 73 08 88 - 06 18 46 67 37

Contact presse Le Monfort Théâtre, Paris

Olivier Saksik olivier@elektronlibre.net 06 73 80 99 23

Contact presse Théâtre du Soleil, Paris

Sylvie Papandreou sylvie@theatre-du-soleil.fr 01 43 74 88 50

MC93, THÉÂTRE DE TOUS LES AILLEURS

9 boulevard Lénine, 93000 Bobigny / 01 41 60 72 72 / www.MC93.com